



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 11 marca 2022 r.

Poz. 577

**Porozumienie Administracyjne**

**w sprawie stosowania Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Białorusi  
o zabezpieczeniu społecznym z 13 lutego 2019 r.,**

podpisane w Mińsku dnia 2 czerwca 2020 r.

Zgodnie z artykułem 19 punkt 1 i 2 Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Białorusi o zabezpieczeniu społecznym, podpisanej w Warszawie dnia 13 lutego 2019 roku, zwanej dalej „Umową”, Minister Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej Rzeczypospolitej Polskiej, Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej Republiki Białorusi, Ministerstwo Zdrowia Republiki Białorusi, Ministerstwo Finansów Republiki Białorusi uzgodnili, co następuje:

## **ROZDZIAŁ I**

### **POSTANOWIENIA OGÓLNE**

#### **Artykuł 1**

##### **Definicje**

Pojęcia użyte w niniejszym Porozumieniu Administracyjnym mają takie samo znaczenie jak w Umowie.

#### **Artykuł 2**

##### **Instytucje łącznikowe**

1. Instytucjami łącznikowymi, o których mowa w artykule 19 punkt 2 Umowy, są:

(1) w Rzeczypospolitej Polskiej:

- 1) Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie – w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- 2) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, Centrala w Warszawie – w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników,
- 3) Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej – w zakresie zasiłków dla bezrobotnych;

(2) w Republice Białorusi:

- 1) Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej – w zakresie obowiązkowego państwowego ubezpieczenia społecznego,
- 2) Ministerstwo Finansów – w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia w zakresie wypadków przy pracy i chorób zawodowych,
- 3) Ministerstwo Zdrowia – w zakresie badań lekarskich.

2. Instytucje łącznikowe, wymienione w ustępie 1 niniejszego artykułu, uzgadniają wspólne procedury i dwujęzyczne formularze niezbędne do stosowania Umowy i niniejszego Porozumienia Administracyjnego.

3. Władza właściwa każdej z Umawiających się Stron może wyznaczyć inne instytucje łącznikowe niż te, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu. W takim przypadku niezbędne jest niezwłoczne powiadomienie władzy właściwej drugiej Umawiającej się Strony.

### **Artykuł 3**

#### **Instytucje właściwe**

Instytucjami właściwymi, o których mowa w artykule 19 punkt 2 Umowy, są:

(1) w Rzeczypospolitej Polskiej:

- 1) Zakład Ubezpieczeń Społecznych – w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- 2) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników,
- 3) Wojewódzkie Urzędy Pracy – w zakresie zasiłków dla bezrobotnych;

(2) w Republice Białorusi:

- 1) organy do spraw pracy, zatrudnienia i opieki społecznej – w zakresie przyznania i wypłaty emerytur pracowniczych oraz zasiłków dla bezrobotnych,
- 2) Fundusz Opieki Społecznej Ludności Ministerstwa Pracy i Opieki Społecznej i jego organy terytorialne – w zakresie obowiązkowego państwowego ubezpieczenia społecznego, finansowania wypłaty emerytur pracowniczych oraz wypłaty emerytur poza granice Republiki Białorusi,
- 3) Białoruskie Republikańskie Unitarne Przedsiębiorstwo Ubezpieczeniowe „Bielgostrach” (zwane dalej Bielgostrach) – w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych,
- 4) medyczno-rehabilitacyjne komisje ekspertów – w zakresie badań lekarskich.

## ROZDZIAŁ II

### POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE USTAWODAWSTWA WŁAŚCIWEGO

#### Artykuł 4

##### Potwierdzenie stosowanego ustawodawstwa

1. Jeżeli ustawodawstwo jednej z Umawiających się Stron jest stosowane zgodnie z postanowieniami części II Umowy, instytucja właściwa tej Umawiającej się Strony, określona w ustępie 2 niniejszego artykułu, na wniosek pracodawcy lub osoby prowadzącej działalność na własny rachunek, wydaje zaświadczenie potwierdzające, że pracownik lub osoba prowadząca działalność na własny rachunek podlega temu ustawodawstwu, ze wskazaniem okresu ważności takiego zaświadczenia. Zaświadczenie to jest podstawą do niestosowania do pracownika lub osoby prowadzącej działalność na własny rachunek ustawodawstwa drugiej Umawiającej się Strony.
2. Zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, jest wydawane:
  - (1) w Rzeczypospolitej Polskiej, przez:
    - 1) Zakład Ubezpieczeń Społecznych – w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
    - 2) Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników;
  - (2) w Republice Białorusi, przez:
    - 1) Fundusz Opieki Społecznej Ludności Ministerstwa Pracy i Opieki Społecznej – w zakresie obowiązkowego państwowego ubezpieczenia społecznego,
    - 2) Biełgostrach – w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych.
3. Zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, otrzymuje pracownik lub osoba prowadząca działalność na własny rachunek, jak również pracodawca i instytucja łącznikowa lub instytucja właściwa drugiej Umawiającej się Strony.
4. Wniosek o zgodę, o której mowa w artykule 7 ustęp 1 Umowy, powinien być złożony przez pracodawcę do instytucji łącznikowej Umawiającej się Strony, której ustawodawstwu podlega pracownik, przed upływem pierwotnego okresu delegowania. W przypadku

otrzymania takiego wniosku po dacie utraty ważności zaświadczenia instytucja łącznikowa Umawiającej się Strony, która otrzymała wniosek, sprawdza przyczyny opóźnienia złożenia wniosku i w przypadku stwierdzenia, że opóźnienie jest uzasadnione, przesyła wniosek instytucji łącznikowej drugiej Umawiającej się Strony w celu uzyskania zgody.

5. Do stosowania artykułu 8 Umowy wyznacza się:

- (1) w Rzeczypospolitej Polskiej – Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie;
- (2) w Republice Białorusi:
  - 1) Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej – w zakresie obowiązkowego państwowego ubezpieczenia społecznego,
  - 2) Ministerstwo Finansów – w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia w zakresie wypadków przy pracy i chorób zawodowych.

### **ROZDZIAŁ III**

#### **POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE ŚWIADCZEŃ**

##### **Artykuł 5**

##### **Zasiłki dla bezrobotnych**

1. W celu stosowania artykułu 9 Umowy wnioskodawca przedkłada instytucji właściwej Umawiającej się Strony, gdzie ubiega się o zasiłek dla bezrobotnych, zaświadczenie, na uzgodnionym formularzu, potwierdzające okresy ubezpieczenia przebyte na terytorium drugiej Umawiającej się Strony.
2. W przypadku nieprzedłożenia przez wnioskodawcę zaświadczenia, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, instytucja właściwa Umawiającej się Strony, gdzie wnioskodawca ubiega się o zasiłek dla bezrobotnych, występuje o wydanie tego zaświadczenia do instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, dołączając dokumenty niezbędne do przyznania prawa do zasiłku dla bezrobotnych zgodnie z ustawodawstwem drugiej Umawiającej się Strony.
3. W zaświadczeniu, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, potwierdza się również okresy pobierania zasiłku dla bezrobotnych zgodnie z ustawodawstwem drugiej Umawiającej się Strony.

## **Artykuł 6**

### **Pozostałe świadczenia**

1. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, która otrzymała wniosek o świadczenia przysługujące zgodnie z ustawodawstwem drugiej Umawiającej się Strony, przesyła, na odpowiednim formularzu, wniosek do instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, wraz ze wszystkimi dostępnymi dokumentami i informacjami, które są niezbędne instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony do ustalenia uprawnień wnioskodawcy do świadczenia.
2. Instytucje właściwe Umawiających się Stron, z wykorzystaniem odpowiednich formularzy, potwierdzają okresy ubezpieczenia przebyte zgodnie ze stosowanym ustawodawstwem, wymieniają się bezzwłocznie dostępnymi dokumentami i informacjami wymaganymi do ustalenia uprawnień do świadczeń oraz informują się wzajemnie o okolicznościach mających wpływ na prawo, wysokość lub wypłatę świadczeń.
3. Instytucja właściwa każdej z Umawiających się Stron przekazuje, na własny koszt, instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, na jej wniosek, wszelkie informacje i posiadaną dokumentację lekarską odnoszącą się do inwalidztwa (niezdolności do pracy) wnioskodawcy lub świadczeniobiorcy.
4. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, do której złożono wniosek o świadczenia, weryfikuje informacje dotyczące wnioskodawcy i członków jego rodziny. Rodzaje informacji, które są weryfikowane, uzgadniają instytucje łącznikowe obu Umawiających się Stron.

## **ROZDZIAŁ IV**

### **POSTANOWIENIA RÓŻNE I KOŃCOWE**

## **Artykuł 7**

### **Wymiana danych statystycznych**

Instytucje łącznikowe Umawiających się Stron wymieniają się rocznymi danymi statystycznymi na dzień 31 grudnia każdego roku o liczbie zaświadczeń wydanych zgodnie z artykułem 4 niniejszego Porozumienia Administracyjnego oraz o płatnościach udzielonych świadczeniobiorcom zgodnie z Umową. Dane obejmują liczbę świadczeniobiorców i łączną

kwotę świadczeń, z wyszczególnieniem rodzaju świadczenia wypłacanego zgodnie z Umową. Dane są dostarczane na formularzach uzgodnionych przez instytucje łącznikowe.

## Artykuł 8

### Wejście w życie

Niniejsze Porozumienie Administracyjne wchodzi w życie w dniu wejścia w życie Umowy i pozostaje w mocy przez okres obowiązywania Umowy.

Sporządzono w ..... *Min'sku* ..... dnia ..... *02.06.* ..... roku ..... *2020* ..... w dwóch egzemplarzach, w językach polskim i rosyjskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

*Artur Michalski*

W IMIENIU  
MINISTRA RODZINY, PRACY  
I POLITYKI SPOŁECZNEJ  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



W IMIENIU  
MINISTERSTWA PRACY  
I OPIEKI SPOŁECZNEJ  
REPUBLIKI BIAŁORUSI

*Przemysław*

W IMIENIU  
MINISTERSTWA ZDROWIA  
REPUBLIKI BIAŁORUSI

*Przemysław*

W IMIENIU  
MINISTERSTWA FINANSÓW  
REPUBLIKI BIAŁORUSI

*Przemysław*

**АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ  
О ПОРЯДКЕ ПРИМЕНЕНИЯ ДОГОВОРА МЕЖДУ  
РЕСПУБЛИКОЙ ПОЛЬША И РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ  
О СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ  
ОТ 13 ФЕВРАЛЯ 2019 ГОДА**

В соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 19 Договора между Республикой Польша и Республикой Беларусь о социальном обеспечении, подписанного в г. Варшаве 13 февраля 2019 года, в дальнейшем именуемого «Договором», Министр семьи, труда и социальной политики Республики Польша и Министерство труда и социальной защиты Республики Беларусь, Министерство здравоохранения Республики Беларусь, Министерство финансов Республики Беларусь договорились о нижеследующем:

**РАЗДЕЛ I  
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1  
Определения**

Понятия, которые используются в настоящем Административном соглашении, имеют те же самые значения, что и в Договоре.

**Статья 2  
Координирующие организации**

1. Координирующими организациями, о которых идет речь в пункте 2 статьи 19 Договора, являются:

(1) в Республике Польша:

1) Управление социального страхования, штаб-квартира в г. Варшаве – в части вопросов применения законодательства о социальном страховании, за исключением социального страхования фермеров,



2) Касса социального страхования фермеров, штаб-квартира в г. Варшаве – в части вопросов применения законодательства о социальном страховании фермеров,

3) Министерство семьи, труда и социальной политики – в части вопросов пособий по безработице;

(2) в Республике Беларусь:

1) Министерство труда и социальной защиты – в части вопросов обязательного государственного социального страхования,

2) Министерство финансов – в части вопросов обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний,

3) Министерство здравоохранения – в части вопросов медицинского освидетельствования и переосвидетельствования.

2. Координирующие организации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, договариваются об общих процедурах и двуязычных формулярах, необходимых для применения Договора и настоящего Административного соглашения.

3. Уполномоченные органы каждой из Договаривающихся Сторон могут определить иные координирующие организации, чем те, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи. В таком случае необходимо немедленно уведомить уполномоченные органы другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 3**

#### **Компетентные организации**

Компетентными организациями, о которых идет речь в пункте 2 статьи 19 Договора, являются:

(1) в Республике Польша:

1) Управление социального страхования – в части вопросов применения законодательства о социальном страховании, за исключением социального страхования фермеров,

2) Касса социального страхования фермеров – в части вопросов применения законодательства о социальном страховании фермеров,

3) воеводские центры занятости – в части вопросов пособий по безработице;

(2) в Республике Беларусь:

1) органы по труду, занятости и социальной защите – в части вопросов назначения и выплаты трудовых пенсий, пособия по безработице,

2) Фонд социальной защиты населения Министерства труда и социальной защиты и его территориальные органы – в части вопросов обязательного государственного социального страхования, финансирования выплаты трудовых пенсий и выплаты пенсий за пределы Республики Беларусь,

3) Белорусское республиканское унитарное страховое предприятие «Белгосстрах» (именуемое далее «Белгосстрах») – в части вопросов обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний,

4) медико-реабилитационные экспертные комиссии – в части вопросов медицинского освидетельствования и переосвидетельствования.

## РАЗДЕЛ II ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 4

#### Подтверждение применяемого законодательства

1. Если законодательство одной из Договаривающихся Сторон применяется в соответствии с положениями части II Договора, компетентная организация этой Договаривающейся Стороны, предусмотренная в пункте 2 настоящей статьи, по просьбе работодателя либо лица, самостоятельно занимающегося трудовой деятельностью, выдает справку, подтверждающую, что работник или лицо, самостоятельно занимающееся трудовой деятельностью, подпадает под это законодательство, с указанием срока действия такой справки. Данная справка является основанием для того, чтобы не применять к работнику или лицу, самостоятельно занимающемуся трудовой деятельностью, законодательство другой Договаривающейся Стороны.

2. Справка, указанная в пункте 1 настоящей статьи, выдается:

(1) в Республике Польша:

1) Управлением социального страхования – в части вопросов применения законодательства о социальном страховании, за исключением социального страхования фермеров,

2) Кассой социального страхования фермеров – в части вопросов применения законодательства о социальном страховании фермеров;

(2) в Республике Беларусь:

1) Фондом социальной защиты населения Министерства труда и социальной защиты – в части вопросов обязательного государственного социального страхования,

2) Белгосстрахом – в части вопросов обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.

3. Справку, указанную в пункте 1 настоящей статьи, получает работник или лицо, самостоятельно занимающееся трудовой деятельностью, работодатель, координирующая организация либо компетентная организация другой Договаривающейся Стороны.

4. Запрос о согласии, о котором идет речь в пункте 1 статьи 7 Договора, должен быть представлен работодателем в координирующую организацию Договаривающейся Стороны, под законодательство которой подпадает работник, до окончания начального периода направления на работу. В случае получения такого запроса после даты прекращения действия справки координирующая организация Договаривающейся Стороны, которая получила запрос, проверяет причины несвоевременной подачи запроса и, в случае подтверждения, что задержка является обоснованной, направляет запрос в адрес координирующей организации другой Договаривающейся Стороны с целью получения согласия.

5. Для применения статьи 8 Договора определены:

(1) в Республике Польша – Управление социального страхования, штаб-квартира в г. Варшаве;

(2) в Республике Беларусь:

1) Министерство труда и социальной защиты – в части вопросов обязательного государственного социального страхования,

2) Министерство финансов – в части вопросов обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.

### **РАЗДЕЛ III ПОЛОЖЕНИЯ О ВЫПЛАТАХ**

#### **Статья 5 Пособия по безработице**

1. В целях применения статьи 9 Договора заявитель подает компетентной организации Договаривающейся Стороны, в которую он обратился за получением пособия по безработице, справку по согласованному формуляру, подтверждающую страховой стаж, приобретенный на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. В случае непредъявления заявителем справки, предусмотренной пунктом 1 настоящей статьи, компетентная организация Договаривающейся Стороны, в которую заявитель обратился за получением пособия по безработице, обращается за выдачей такой справки в компетентную организацию другой Договаривающейся Стороны, приобщая документы, необходимые для определения права на пособие по безработице в соответствии с законодательством другой Договаривающейся Стороны.

3. Справкой, указанной в пункте 1 настоящей статьи, также подтверждаются периоды получения пособия по безработице в соответствии с законодательством другой Договаривающейся Стороны.

## **Статья 6** **Прочие выплаты**

1. Компетентная организация Договаривающейся Стороны, которая получила заявление на получение выплат в соответствии с законодательством другой Договаривающейся Стороны, направляет соответствующий формуляр заявления в адрес компетентной организации другой Договаривающейся Стороны, со всеми имеющимися документами и информацией, которые необходимы компетентной организации другой Договаривающейся Стороны для определения права заявителя на получение выплат.

2. Компетентные организации Договаривающихся Сторон, используя соответствующие формуляры, подтверждают страховой стаж, приобретенный в соответствии с законодательством, оперативно обмениваются имеющимися документами и информацией, необходимыми для определения права на выплату, а также информируют друг друга об обстоятельствах, влияющих на право на выплату, ее размер или осуществление выплаты.

3. Компетентная организация каждой из Договаривающихся Сторон передает за свой счет компетентной организации другой Договаривающейся Стороны, по ее запросу, имеющуюся информацию и медицинские документы, относящиеся к инвалидности (нетрудоспособности) заявителя или получателя выплат.

4. Компетентная организация Договаривающейся Стороны, в которую представлено заявление на получение выплат, проверяет информацию в отношении заявителя и членов его семьи. Виды информации, которые подлежат проверке, согласовываются компетентными организациями Договаривающихся Сторон.

## **РАЗДЕЛ IV** **ПРОЧИЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 7** **Обмен статистическими данными**

Координирующие организации Договаривающихся Сторон обмениваются годовыми статистическими данными по состоянию на 31 декабря

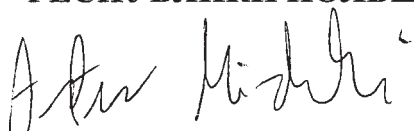
каждого года о количестве справок, выданных в соответствии со статьей 4 настоящего Административного соглашения, и о суммах выплат, осуществленных получателям в соответствии с Договором. Данные включают количество получателей выплат и общую сумму выплат с указанием вида выплат в соответствии с Договором. Данные представляются по согласованным между координирующими организациями формулярам.

### Статья 8 Вступление в силу

Настоящее Административное соглашение вступает в силу с момента вступления в силу Договора и остается в силе в течение срока действия Договора.

Совершено в Минске..... 02.06.2020..... года  
в двух экземплярах, каждый на польском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

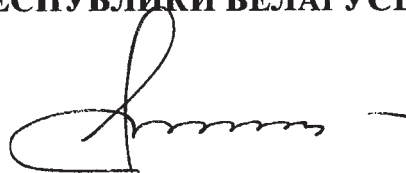
**ОТ ИМЕНИ  
МИНИСТРА СЕМЬИ, ТРУДА  
И СОЦИАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ  
РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША**



**ОТ ИМЕНИ  
МИНИСТЕРСТВА ТРУДА И  
СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**



**ОТ ИМЕНИ  
МИНИСТЕРСТВА  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**



**ОТ ИМЕНИ  
МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

